

אדון עולם Adon Olam

אֲדוֹן עוֹלָם אֲשֶׁר מָלַךְ *Adon olam asher malach,*
בְּטָרֶם כָּל יִצִּיר גִּבְרָא *beterem kol yetzir nivra.*
לַעֲת נַעֲשֶׂה בְּחֶפְצוֹ כָּל *Le'et na'asah vechef'tzo kol,*
אֲזִי מֶלֶךְ שְׁמוֹ נִקְרָא *azai melech shemo nikra.*

וְאַחֲרֵי כָכָלֹת הַכֹּל *Ve'acharei kich'lot hakol,*
לְבַדּוֹ יִמְלֹךְ נֹרָא *levado yimloch nora.*
וְהוּא הָיָה וְהוּא הֹוֶה *Ve'hu hayah, ve'hu hoveh,*
וְהוּא יִהְיֶה בְּתִפְאַרָה *ve'hu yihyeh betif'arah.*

וְהוּא אֶחָד וְאֵין שֵׁנִי *Ve'hu echad ve'ein sheni,*
לְהַמְשִׁיל לוֹ לְהַחְבִּירָה *lehamshil lo lehachbirah.*
בְּלִי רֵאשִׁית בְּלִי תַחֲלִית *Bli reishet, bli tachlit,*
וְלוֹ הָעֵז וְהַמִּשְׁרָה *velo ha'oz vehamisrah.*

וְהוּא אֵלִי וְחִי גּוֹ'אֲלִי *Ve'hu Eli vechai go'ali,*
וְצוּר חֶבְלִי בְּעֵת צָרָה *v'tzur chevli be'et tzarah.*
וְהוּא נָסִי וּמָנוֹס לִי *Ve'hu nisi u'manos li,*
מִנַּת כּוֹסֵי בְיוֹם אֶקְרָא *menat kosi beyom ekra.*

בְּיָדוֹ אֶפְקִיד רוּחִי *Beyado afkid ruchi,*
בְּעֵת אִישָׁן וְאַעֲרָה *be'et ishan ve'a'irah.*
וְעַם רוּחִי גְוִיָּתִי *Ve'im ruchi geviyati,*
ה' לִי וְלֹא אֵירָא *Adonai li velo ira.*

Adon Olam Master of the Universe

Adon olam asher malach, Master of the Universe
beterem kol yetzir nivra. Who reigned before any form was created,
Le'et na'asah vechef'tzo kol, At the time when all was made by His will,
azai melech shemo nikra. Then was His name proclaimed King.

Ve'acharei kich'lot hakol, And after all things cease to be,
levado yimloch nora. He alone, in awe, will reign.
Ve'hu hayah, ve'hu hoveh, He was, He is, and He shall be
ve'hu yihyeh betif'arah. In glory everlasting.

Ve'hu echad ve'ein sheni, He is One, there is no other,
lehamshil lo lehachbirah. Alone, unique, beyond compare.
Bli reisheet, bli tachlit, Without beginning and without end—
velo ha'oz vehamisrah. His is the power and the rule.

Ve'hu Eli vechai go'ali, He is my God, my Redeemer lives,
v'tzur chevli be'et tzarah. My Rock in times of trouble.
Ve'hu nisi u'manos li, He is my banner, my refuge,
menat kosi beyom ekra. My portion when I call upon Him.

Beyado afkid ruchy, Into His hand I entrust my spirit,
be'et ishan ve'a'irah. When I sleep and when I wake.
Ve'im ruchy geviyati, And with my soul, my body too—
Adonai li velo ira. The Lord is with me, I shall not fear.

אדון עולם Master of the Universe

אֲדוֹן עוֹלָם אֲשֶׁר מֶלֶךְ	Master of the Universe
בְּטֶרֶם כָּל יִצִּיר נִבְרָא	Who reigned before any form was created,
לְעֵת נַעֲשָׂה בְּחֶפְצוֹ כָּל	At the time when all was made by His will,
אֲזִי מֶלֶךְ שְׁמוֹ נִקְרָא	Then was His name proclaimed King.
וְאַחֲרֵי כָכָל הַכֹּל	And after all things cease to be,
לְבַדּוֹ יִמְלֹךְ נִוְרָא	He alone, in awe, will reign.
וְהָיָה הָיָה וְהָיָה הָיָה	He was, He is, and He shall be
וְהָיָה יְהִיָּה בְּתִפְאָרָה	In glory everlasting.
וְהוּא אֶחָד וְאֵין שֵׁנִי	He is One, there is no other,
לְהַמְשִׁיל לוֹ לְהַתְּבַיֵּר	Alone, unique, beyond compare.
בְּלִי רֵאשִׁית בְּלִי תְּכֵלִית	Without beginning and without end—
וְלוֹ הָעֶז וְהַמְּשָׁרָה	His is the power and the rule.
וְהוּא אֱלֹהֵי וְחִי גּוֹאֲלִי	He is my God, my Redeemer lives,
וְצוּר חֲבָלֵי בְּעֵת צָרָה	My Rock in times of trouble.
וְהוּא גָּסִי וּמִנּוּס לִי	He is my banner, my refuge,
מִנֵּת כּוֹסֵי בַּיּוֹם אֶקְרָא	My portion when I call upon Him.
בְּיָדוֹ אֶפְקִיד רוּחִי	Into His hand I entrust my spirit,
בְּעֵת אִישׁוֹן וְאַעֲרִירָה	When I sleep and when I wake.
וְעִם רוּחִי גּוּפִי	And with my soul, my body too—
ה' לִי וְלֹא אֵירָא	The Lord is with me, I shall not fear.